

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 43 (1996)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

bles, puisque celui dont le chalet se situe-rait en dessus ou au-dessous de la route peut encore faire un choix quant à son appartenance à l'une ou l'autre des organisations de PCi. Cette apparente élasticité cor-respond à une certaine logique. On sait, depuis longtemps, que si l'on peut respec-ter le souhait de l'un ou de l'autre, la moti-vation est au rendez-vous.

C'est une fierté pour Jean-Charles Morard, C OPC et son suppléant Samy Morard – at-tention ce n'est pas la même famille – que d'expliquer que tous les chefs de service sont formés et que le nombre d'abris per-met de couvrir les besoins de la popula-tion. Ce résultat est dû, avant tout, à l'en-tente qui règne entre les autorités com-munales et les responsables de la PCi. D'ail-lieurs, Gabriel Rey, vice-président de la com-mune et Gérard Bétrisey, président de la com-mission PCi, étaient présents lors de ce cours de répétition.

La mission de ce cours consistait à démolir une grange appartenant à la com-mune. Plus exactement, il s'agissait aussi de dé-monter toit et charpente. En effet, le bois ainsi récupéré (toute la charpente était en bois de mélèze) permettait de faire un échange avec l'entreprise chargée d'éva-cuer les déchets et autres matériaux. Cela a permis au groupe de sauvetage de se familiari-sier avec le nouveau matériel et de tester le confort des nouvelles tenues. Selon les intéressés, c'est concluant.

Pour assurer la sécurité avec le chantier distant d'environ six kilomètres, une ligne a été construite afin d'établir un relais radio passif au moyen d'une antenne portative. La configuration du terrain est telle, qu'elle interdit un trafic radio correct.

Pour l'état-major de Lens, c'était aussi l'occasio-n de remercier «Petit-Jean» (Jean Bonvin), dont la taille est inverse-ment pro-portionnelle au sens de l'humour et de Ber-nard Bagnoud, tous deux atteints par la li-mite d'âge.

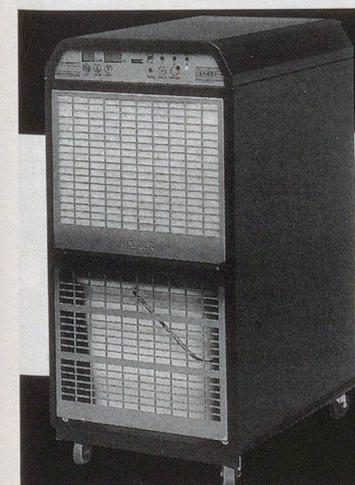


Gérard Bétrisey, président de la commission PCi, Gabriel Rey, vice-président de la com-mune, Jean-Charles Morard, C OPC, Samy Morard, suppléant, entourent «Petit-Jean» et Bernard Bagnoud.



Marco Lamon, CS Sauvetage (à dr.) fait le point de la situation au rapport d'EM.

PHOTOS: RM-INFO, PULLY



## De l'humidité dans les abris?

- La nouvelle génération de déshumidificateurs d'air – automatiques, robustes, fiables
- 11 modèles pour toutes les applications
- Mesures gratuites de l'humidité
- Méthode éprouvée depuis plus de 60 ans

**Krüger + Cie SA**

1606 Forel VD, Téléphone 021/781 27 91

Münsingen BE, Grellingen BL, Gordola TI, Dielsdorf ZH, Weggis LU,  
Zizers GR, Samedan GR, Siebnen SZ, Degersheim SG

Envoyez-moi une information détaillée sur vos déshumidificateurs pour abris:

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_  
envoyer à: Krüger + Cie SA, 1606 Forel VD



**KRÜGER**